

## INCARICO ACCOMPAGNATORE TURISTICO

Tra Evolution Travel Ltd con sede in Malta, 1st Floor, Suite 3, Central Business Centre, Mdina Road, Zebbug ZBG 9015, Malta, VAT Number MT 22006723, numero di Iscrizione C 67043, di seguito denominata anche con la sigla "ET" e il/la Signor/a ..... nato/a a ..... il ..... residente a ..... in via ..... n..... P.IVA ..... Numero di licenza ..... Rilasciata dalla provincia di ..... in data ..... Polizza RC ..... Nr ..... scadenza ..... di seguito denominato Accompagnatore.

### Premesso:

- l'Organizzatore di viaggi, con il marchio Evolution Travel, in qualità di agenzia viaggio e tour operator, svolge attività di creazione, promozione e vendita di servizi e pacchetti turistici;  
- l'Organizzatore di viaggi intende organizzare e vendere direttamente il viaggio di gruppo in ..... al ..... denominato .....;  
- l'Accompagnatore sarà quindi, in quanto profondo conoscitore dei luoghi di destinazione, colui che fornirà i servizi di accoglienza, assistenza e di accompagnamento del gruppo di viaggiatori, seguendo scrupolosamente l'itinerario previsto dal programma di viaggio allegato.  
In particolare, l'Accompagnatore accoglierà ed accompagnerà il gruppo di persone nel viaggio in questione, curando l'attuazione del pacchetto turistico predisposto dall'Organizzatore di viaggi, prestando completa assistenza ai turisti e fornendo elementi significativi e notizie di interesse turistico sulle zone di destinazione.  
- l'Accompagnatore dichiara di possedere tutti gli altri i requisiti di legge necessari allo svolgimento dell'attività.

**Tutto ciò premesso, le parti come sopra individuate, concordano quanto segue:**

### 1. Premesse

Le premesse formano parte integrante del presente contratto, il quale viene concluso liberamente tra le parti nel comune intento di esercitare una proficua attività nel campo del turismo.

### 2. Oggetto

L'Organizzatore di viaggi incarica l'Accompagnatore di assumere il ruolo di accompagnare il suddetto gruppo per tutta la durata del viaggio citato in premessa.

## CONTRACT FOR TOUR GUIDE

Between Evolution Travel Ltd of Malta, 1st Floor, Suite 3, Central Business Centre, Mdina Road, Zebbug, ZBG9015 VAT Number MT 22006723, Registration number C 67043, hereafter termed "ET" and Mr/Ms. .... place of birth ..... d.o.b. .... town of residence..... street address..... number ..... VAT number ..... Issued by the province of ..... on .../.../... Insurance Policy..... Nr ..... Deadline ..... hereafter referred to as the Tour Guide.

### Given that

- the Tour Operator under the brand Evolution Travel, functioning as a travel agency and tour operator, engaged in the business of creating, promoting and selling tourist packages and services.  
- the Tour Operator agrees to organise and sell the group tour entitled ..... in ..... for the period from ... ..to ... ..  
- the Tour Guide, having an in-depth knowledge of the tour destination, shall provide the services of welcoming, assisting and accompanying the group of travellers, scrupulously following the attached travel itinerary.  
Specifically, the Tour Guide shall welcome and accompany the group of people on the trip in question, ensuring the implementation of the package tour prepared by the Tour Operator. The Tour Guide will provide full assistance to tourists and supply key points and information of touristic interest on the destination areas.

-The Tour Guide hereby declares that they have complied with all the legal requirements necessary to carry out the task.

**In view of the points identified above, the identified parties agree to the following:**

### 1. Preamble

The preamble forms an integral part of this contract, which shall be freely agreed between the parties with the common interest of pursuing a profitable activity in the field of tourism.

### 2.Object

The Tour Operator instructs the Tour Guide to take on the role of accompanying the aforementioned group for the full duration of the trip cited in the preamble.



Evolution Travel Ltd.  
Business address: 1st Floor, Suite 3, Central Business Centre, Mdina Road, Zebbug ZBG 9015, Malta ROC  
No: C67043 / Vat No: MT22006723

In particolare l'Accompagnatore assume l'incarico e la responsabilità di accogliere ed assistere il gruppo dalla data e dal luogo di partenza sino a quelli di rientro, come da programma allegato, e per tutta la durata del viaggio.

### **3. Autonomia**

L'attività verrà svolta in totale autonomia e prescindere da qualsiasi vincolo di subordinazione. L'Accompagnatore si obbliga comunque ad esercitare l'attività con la diligenza del buon padre di famiglia, apponendo ogni cura ed attenzione nello svolgimento del viaggio, prestando assistenza ad ogni partecipante.

### **4. Compenso**

Per l'attività svolta l'Accompagnatore riceverà un compenso pari ad €..... (.....); resta inteso che le spese di viaggio, vitto ed alloggio necessarie ad accompagnare il gruppo in questione sono a carico dell'Organizzatore di viaggi. Il pagamento del compenso verrà effettuato in data successiva a quella di rientro del gruppo e prevista nel programma di viaggio, a seguito del ricevimento della relativa fattura.

### **5. Spese e fondo imprevisti**

Tutte le spese non inerenti allo svolgimento delle prestazioni in oggetto saranno a totale carico dell'Accompagnatore senza diritto alcuno a rimborsi o indennizzi. L'Organizzatore di viaggi consegnerà all'Accompagnatore un "fondo imprevisti" pari ad €.....(.....) con il quale possa, sotto la sua responsabilità, far fronte a necessità non preventivate, alla data di partenza, nel programma di viaggio. Spese non giustificate o non giustificabili a titolo di necessità o forza maggiore, non verranno attribuite al fondo stesso, ma saranno decurtate dal compenso dell'Accompagnatore.

### **6. Sostituti**

Le parti concordano che l'Accompagnatore, in caso di impossibilità sopravvenuta ad eseguire la prestazione in oggetto, anche per causa a lui non imputabile (malattia, risoluzione etc.), si assuma l'obbligo e la responsabilità di trovare in tempo utile, prima della partenza, un sostituto di pari requisiti per eseguire la prestazione in oggetto. In tal caso, il compenso previsto al punto 4 sarà corrisposto al sostituto. L'Organizzatore di viaggi si riserva comunque la libertà o meno di approvare, per iscritto, il sostituto.

### **7. Responsabilità**

L'Organizzatore di viaggi risponde dei pregiudizi causati ai viaggiatori a motivo di inadempimento totale o parziale dei servizi resi. L'Accompagnatore risponde all'Organizzatore di

Specifically, the Tour Guide takes on the task of and responsibility for welcoming and assisting the group from the date and point of departure up until the time of return, and for the duration of the trip as per the attached programme.

### **3. Autonomy**

The activity will be carried out independently and is excluded from any relationship of subordination. The Tour Guide is obliged, however, to carry out the activity with due diligence and good sense, showing care and attention during the tour and giving assistance to each participant.

### **4. Remuneration**

For the carried out activity, the Tour Guide will receive a remuneration of € ... .. (.....); it is understood that travel expenses, board and lodging are required in order to accompany the group in question and are the responsibility of the Tour Operator. The payment of the wage will be made after the date of return of the tour group and completion of the planned travel schedule, following receipt of an invoice.

### **5. Expenditure and unexpected expenses**

All expenses not related to the carrying out of duties will be the sole responsibility of the Tour Guide without any right to reimbursement or compensation. The Tour Operator shall provide the Tour Guide with a "contingency fund" of € ... .. (.....), which may be used according to their judgement to meet unbudgeted requirements at the time of departure and during the tour programme. Expenses that are not justified or are not justifiable by way of necessity or force majeure shall not be attributed to this fund, but will be deducted from the remuneration of the Tour Guide.

### **6. Replacements**

The parties agree that, in the unlikely eventuality that the Tour Guide is unable to carry out the service in question, even for a reason not of his/her own making (illness, cancellation etc.), he/she assumes the obligation and responsibility to find in adequate time before departure a replacement who meets the requirements to carry out the task in question. In this case, the remuneration stated in section 4 shall be paid to the replacement. The Tour Operator reserves the right to approve or reject the substitute in writing.

### **7. Liability**

The Tour Operator is liable for harm caused to travellers as a result of total or partial breach of the services rendered.



Evolution Travel Ltd.

Business address: 1st Floor, Suite 3, Central Business Centre, Mdina Road, Zebbug ZBG 9015, Malta ROC  
No: C67043 / Vat No: MT22006723

Viaggi per i pregiudizi causati ai viaggiatori derivanti dall'inadempimento totale o parziale della prestazione oggetto del presente contratto e/o dalla mancata diligenza nell'esecuzione della stessa.

#### **8. Divieti**

E' fatto divieto all'Accompagnatore di svolgere, nei confronti dei viaggiatori, attività commerciali o comunque estranee all'incarico di cui al presente contratto.

#### **9. Risoluzione**

La risoluzione potrà avvenire prima dell'esecuzione della prestazione in oggetto, solo in presenza di grave inadempimento: costituisce grave inadempimento qualsiasi violazione degli obblighi di tale rilevanza da non permettere la prosecuzione del rapporto sulla base di una reciproca fiducia.

#### **10. Foro competente**

Il presente contratto sarà retto ed interpretato secondo la legge maltese. Tutte le controversie che dovessero sorgere in relazione al presente contratto e alle successive sue integrazioni e modificazioni, comprese le controversie inerenti alla sua validità, interpretazione, esecuzione e risoluzione saranno di competenza dei tribunali maltesi.

Eventuali modifiche del presente contratto non sono valide senza l'approvazione scritta di entrambe le parti. Per quanto non espressamente previsto, le parti si richiamano alle norme di legge ed agli usi e consuetudini in materia. parti si richiamano alle norme di legge ed agli usi e consuetudini in materia.

Le parti concordano che in caso di controversia la competenza esclusiva sia demandata al Foro di Malta-Sede.

Letto, approvato e sottoscritto in malta, il .....

L'Organizzatore di viaggi

L'Accompagnatore

I suoi dati personali saranno trattati nel rispetto della legge sulla protezione dei dati (capitolo 586 della Costituzione di Malta) e Regolamento Europeo 679/2016.

L'Organizzatore di viaggi

L'Accompagnatore

The Tour Guide will be answerable to the Tour Operator for any harm caused to passengers arising from the total or partial breach in performance of duties stated by this contract and/or from lack of diligence in the execution thereof.

#### **8. Prohibitions**

The Tour Guide is forbidden, with regard to the travellers, to carry out any business or other activity unrelated to the assignment of this agreement.

#### **9. Termination of contract**

Termination of contract may be made prior to the execution of the task in question only in cases of serious breach of contract: constituted by a serious breach, or any violation of duties of such importance so to not allow the continuation of a relationship based on mutual trust.

#### **10. Place of jurisdiction**

This agreement shall be governed and interpreted in accordance with Maltese law. All disputes arising in connection with this agreement and any subsequent additions and modifications, including disputes relating to its validity, interpretation, execution and termination will be within the jurisdiction of the Maltese courts.

Any modifications of this agreement will not be valid without the written approval of both parties. For matters not expressly provided for, the parties shall refer to the provisions of the law and of the customs and practices in this field. The parties agree that exclusive jurisdiction in the event of a dispute will be given to the Court of Malta.

Read, approved and signed in Malta, Date ... / ... / ...

The Tour Operator

The Tour Guide

Your personal data shall be processed in terms of the Data Protection Act (Chapter 586 of the Laws of Malta) and the General Data Protection Regulation (Regulation (EU) 2016/679)

The Tour Operator

The Tour Guide



Evolution Travel Ltd.

Business address: 1st Floor, Suite 3, Central Business Centre, Mdina Road, Zebbug ZBG 9015, Malta ROC  
No: C67043 / Vat No: MT220067